

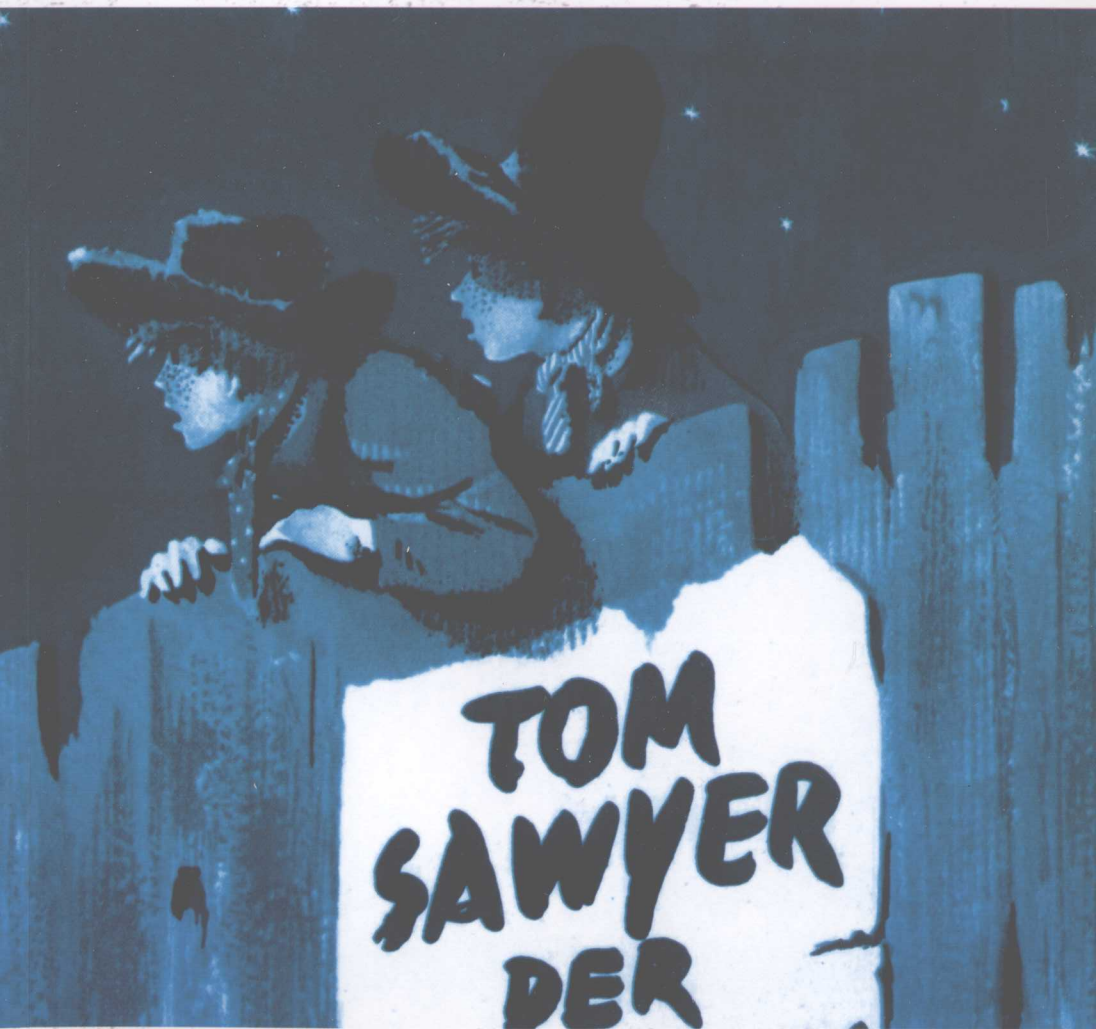


THE ADVENTURES OF **TOM SAWYER**

汤姆·索亚历险记

[美] 马克·吐温 著 张友松 译

初中生语文新课标必读 | 根据教育部《全日制义务教育语文课程标准》编写



光明日报出版社

初中生语文新课标必读

汤姆·索亚历险记

[美] 马克·吐温 著 张友松 译

编委会:

陈思思	郭秀丽	郭振华	胡兰兰	季潇苑	李丹丹
李仙良	李 燕	刘 芹	齐丽涛	乔素芳	任学明
孙玉莹	田 姝	王其凯	王 燕	温 梦	吴玉丹
许松华	杨 蕾	臧 涛	张长春	张满丽	张美翔
张艳凯	张志钢	赵连森			

光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记 / (美) 马克·吐温 (Twain, M.) 原著; 张友松译.

北京: 光明日报出版社, 2008. 3

(初中生语文新课标必读)

ISBN 978-7-80206-575-8

I. 汤… II. ①马… ②张… III. 儿童文学—长篇小说—美国—近代 IV. I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第022995号

初中生语文新课标必读丛书

汤姆·索亚历险记

原著: [美] 马克·吐温

译者: 张友松

主编: 张定远

执行主编: 李红丽

责任编辑: 温梦

策划: 王宏义

封面设计: 陆仁甲

版式设计: 陆仁甲

责任印制: 胡骑

出版发行: 光明日报出版社

地址: 北京市崇文区珠市口东大街5号, 100062

电话: 010-67078249 (咨询), 67078945 (发行), 67078235 (邮购)

传真: 010-67078227, 67078233, 67078255

网址: <http://book.gmw.cn>

E-mail: gmcbs@gmw.cn

法律顾问: 北京昆仑律师事务所陶雷律师

印刷: 北京楠萍印刷有限公司

装订: 北京楠萍印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社发行部联系调换

开本: 880×1230 1/32

字数: 2400千字

印张: 74.75

版次: 2008年3月第1版

印次: 2008年6月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-80206-575-8

总定价: 164.00元 (全12册)

版权所有 翻印必究

编写说明

世界文明发展的历史长河中，出现过许多经典著作。它们涉及传统文化的各个方面，包括哲学、政治、经济、军事、历史、文学等各个学科。这些著作不仅在当时产生过巨大的作用，而且对后世也产生了深远的影响，其中所蕴含的思想智慧已经成为全人类文化的宝贵财富。

随着人类文明的不断发展，各种文化日趋繁荣，我们有必要继承和学习这些优秀的文化成果，而文学作品无疑是人类文明宝库中非常重要的瑰宝。阅读名著对培养中学生的审美意识和文学素养，提高他们的鉴赏能力都有很大的帮助。《全日制义务教育语文课程标准（实验稿）》提出阅读的总目标是：“具有独立阅读的能力，注意情感体验，有较丰富的积累，形成良好的语感。学会运用多种阅读方法。能初步理解、鉴赏文学作品，受到高尚情操与趣味的熏陶，发展个性，丰富自己的精神世界。能借助工具书阅读浅易文言文。九年课外阅读总量应在400万字以上。”由此，我们特别邀请了国内著名的儿童文学专家，儿童教育专家和小学语文特级教师，共同编写了这套《语文新课标必读丛书》。

《汤姆·索亚历险记》系丛书系列之一，作者马克·吐温在本书中描写了没有受过教育、被人歧视的孤儿哈克和汤姆·索亚历经惊险变成富翁的过程。作品语言夸张、幽默。

本书从学生的实际接受能力和认知能力出发，从宏观阅读和微观阅读两个方面，将作品分为精读和泛读，在完整呈现名著原貌的

基础上，我们设置了以下栏目：

书路领航：包括作者小传、背景搜索、内容提要、艺海拾贝、人物关系表、人物品评，将这些内容呈现给同学们，使大家在进入作品阅读前，对作者及作品的全貌有一个基本的了解。

导语：富有启发性的导语，重在激发学生的阅读欲望、引起学生的兴趣，引导学生自主阅读、积极探究、展开想象、用心感悟。

旁批旁注：针对人物的典型语言、心理活动以及创作手法，情节的演变，对关键词、句、段进行批注式点评和分析，以方便学生阅读和理解。

名师赏析：旨在培养学生的感悟能力、鉴赏能力，提高学生的人文素养和审美情趣。

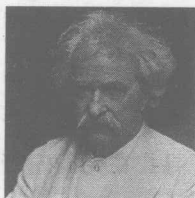
回味思考：在情景中设置问题，培养学生独立思考及分析问题的能力。

希望通过我们的努力，能够使读者朋友们在阅读中快乐成长！

编委会

书路领航

作者小传



马克·吐温 (1835—1910 年)，美国作家。原名塞缪尔·朗赫恩·克莱门斯。马克·吐温 1835 年 11 月生于密苏里州，幼时家境贫困，12 岁时因父亲去世辍学，开始到印刷所当学徒，稍大一点便外出找活干。21 岁时，他对轮船上的领港员生活发生极大兴趣，决定拜师学艺。密西西比河上 4 年领港生活使他熟悉各式各样的人。这一段经历为他今后的创作提供了许多素材。他的笔名马克·吐温就取自船工生活。1861 年，南北战争爆发，他随哥哥去内华达；先卷入找矿热潮，后去报馆工作，从此开始创作生涯。

19 世纪 60 至 70 年代，马克·吐温发表幽默短篇共 70 篇，其中多数为小品类。它们的主要特色是极度夸张、幽默、滑稽。主人公往往天真老实，思想单纯，有一套先入为主的想法，结果处处碰壁。他的成名作《卡拉维拉斯县著名的跳蛙》和名篇《竞选州长》、《神秘的访问》都是这样写的。在一部分作品里，幽默含有讽刺，如《竞选州长》、《坏孩子的故事》、《好孩子的故事》等。

19 世纪 60 年代末，马克·吐温到了东部之后，发表了《傻子出国记》、《过苦日子》和《镀金时代》三部长篇作品。70 年代初，马克·吐温同一位富商的女儿奥利薇亚·兰登结婚，定居在马萨诸塞州的哈特福德。《汤姆·索亚历险记》、《在密西西比河上》和《哈克贝利·费恩历险记》就是在这段稳定的生活期间创作的。其中《哈克贝利·费恩历险记》纯粹用美国口语写成，开创了美国文学口语文体的传统。

马克·吐温的作品，无论是小说还是政论小品，都深入地触及到社会生活的本质，因此被被誉为“美国文学中的林肯”“最具美国本土特色的作家”。

1910年4月，马克·吐温卒于康涅狄格州。



19世纪70年代初，马克·吐温同一位富商的女儿奥利薇亚·兰登结婚，定居在马萨诸塞州的哈特福德。《汤姆·索亚历险记》、《在密西西比河上》和《哈克贝利·费恩历险记》就是这段稳定的生活期间写的。作者在写这部书的时候，已经感到美国现实的凄惨。他为了寻找在充满痛苦的当时的美国生活中所找不到的愉快的东西，便转向南北战争以前的岁月，描写童年时代的生活。根据他在自传中的叙述，这部书中的圣彼得堡镇基本上是按照他的故乡汉尼拔镇描写的，书中有几个主要人物的原型就是他的亲人和儿时的玩伴，书中的情节除了汤姆寻获宝藏和印江·乔埃之死以外，主要也都是取材于他的童年生活的回忆。我们可以看到，正因为作者是怀着一副看待愉快生活的心情看待他的童年生活，所以这本书在他的作品中最富于诗意和浪漫气息，并且最令人愉快的。



《汤姆·索亚历险记》描写少年儿童追求新奇、冒险的生活。小汤姆厌恶呆板乏味的小镇生活，包括主日学校的虚伪刻板、守旧的小市民习气、老一套的布道演说……他同小伙伴去岛上“探险”，同大自然融为一体，表现出少年儿童的活泼的稚气。汤姆·索亚是个调皮的孩子，他总是能想出各种各样的恶作剧，也总能想尽办法来躲避惩罚，让波莉姨妈无可

奈何。

一天，汤姆见到了可爱的姑娘贝奇·撒切尔，她是撒切尔法官的女儿。汤姆很喜欢她，就立即对她展开了爱情攻势，而他的爱也得到了回应。镇上有一个孩子叫哈克贝利·费恩，是一个流浪儿。他看起来和文明社会格格不入，大人们都不喜欢他，可汤姆和他却是好朋友。有一天，他们约好晚上一起去墓地，却看到了意想不到的一幕：鲁宾逊医生、恶棍印江·乔埃和醉醺醺的莫夫·波特在争吵。在混乱的厮打中，印江·乔埃把医生杀死了，然后又嫁祸于被打昏的波特身上。汤姆和哈克被吓坏了，立了血誓决不泄密。波特被捕以后，汤姆十分内疚，经常去看望他。此时的汤姆事事不顺：贝奇生了他的气，不再理睬他；波莉姨妈也总是呵斥他。他觉得没有人关心他，于是，就和乔埃、哈克一起乘小船去了一个海岛。可没过多久，他们便发现村里的人们以为他们淹死了，正在搜寻他们的尸体。晚上，汤姆悄悄地回到了姨妈家，发现波莉姨妈正在为他的“死”悲痛欲绝，汤姆觉得十分惭愧。最终，他们三个人在村民们为他们举行葬礼的时候回来了。夏天来临时，汤姆感到更加不安，因为法官将对波特的罪行做出判决。汤姆终于战胜了恐惧，指出了印江·乔埃才是真正的杀人凶手，可凶手却逃走了。后来，汤姆又想出了一个主意：寻找宝藏。汤姆和哈克偶然发现了印江·乔埃和他的一大笔不义之财，但他们却不知道他把钱藏在哪里了。在汤姆、贝奇和村里的孩子们外出野餐时，哈克得知印江·乔埃要去加害寡妇道格拉斯，因为她的丈夫曾经送他进过监狱。幸亏哈克及时报信才避免了一场悲剧的发生，可印江·乔埃再一次逃之夭夭。此时，汤姆和贝奇因迷路，被困在了山洞里。在山洞里他们意外地遇见了印江·乔埃。村民费尽周折，在终于救出汤姆和贝奇之后封死了山洞。后来，汤姆告知村民印江·乔埃还在里面。当他们找到他时，他已经死在山洞里了，恶人得到了应有的报应。汤姆和哈克再次回到山洞里，找到了那笔宝藏。

小说采用符合儿童阅读习惯的片断式结构，基本上一章就是一个完整的故事，但其中又暗含悬念，将全书连成一个有机的整体。



名家

主题思想

《汤姆·索亚历险记》以其浓厚的深具地方特色的幽默和对人物的敏锐观察，一跃成为最伟大的儿童文学作品，也是一首美国“黄金时代”的田园牧歌。小说通过主人公的冒险经历，对美国虚伪庸俗的社会习俗、伪善的宗教仪式和刻板陈腐的学校教育进行了讽刺和批判，以欢快的笔调描写了少年儿童自由活泼的心灵。

名家点评

马克·吐温是美国文学史上的林肯。——[美]豪威尔斯

一切现代美国文学来自马克·吐温写的一本书，叫做《哈克贝利·费恩历险记》（《汤姆·索亚历险记》的姊妹篇），这是我们最好的一本书。

——[美]海明威

马克·吐温趣事

必须站着

马克·吐温有一次到一个小城市演讲，他决定在演讲之前先理理发。“您喜欢我们这个城市吗？”理发师问他。“啊！喜欢，这是一个很好的地方。”马克·吐温说。

“您来得很巧，”理发师继续说，“马克·吐温今天晚上要发表演讲，我想您一定是想去听听吧！”“是的。”马克·吐温说。“您弄到票了吗？”“还没有。”

“太遗憾了！”理发师耸了耸肩膀，两手一摊，惋惜地说：“那您只好从头到尾站着了，因为那里不会有空座位的。”“对！”幽默大师说，“和马克·吐温在一起可真糟糕，他一演讲我就只能永远站着。”

书与割草机

有一回，马克·吐温向邻居借阅一本书，邻居说：“可以，可以，但

我定了一条规则：从我家里借的书必须当场阅读。”

一星期后，这位邻居向马克·吐温借用割草机，马克·吐温笑着说：“当然可以，不过我定了一条规则：从我家里借的割草机只能在我的草地上使用。”

一针见血

美国有一位百万富翁，他的左眼坏了，花了好多钱请人给装了一只假的。这只假眼装得真好，如果不仔细看，谁也不会认为是假的。这位百万富翁十分得意，常常在人前夸耀。

有一次，他碰到马克·吐温，就问道：“你猜得出来我哪一只眼睛是假的吗？”马克·吐温指着他的左眼说：“这只是假的，因为你这只眼睛里还有一点点慈悲！”

治梦游症

一天，马克·吐温听见好多人在谈论梦游症。其中有一个是远近闻名的梦游症患者。马克·吐温说：“我有办法治疗梦游症。”

那患者十分高兴地恳求道：“先生，请您帮我治疗一下好吗？”马克·吐温说：“太简单了，你买一盒图钉，睡前撒在床边的地上，准能治好你的梦游症。”



汤姆·索亚 在汤姆·索亚幼年的时候，父母就去世了，因此他被寄养在姨妈家里。他生性顽皮、活泼聪明、勇敢正义、富有同情心。为了摆脱枯燥无味的功课、虚伪的教义和呆板的生活，他不但向姨妈撒谎，在学校里搞“恶作剧”，捉弄爱责罚学生的醉鬼老师，拿无聊的牧师寻开心，和野孩子哈克干出许多令人捧腹的妙事，还做出种种冒险的举动来改变所处的环境。他去墓地探险，目睹了一起凶杀案。在无辜者即将遇难之时，汤姆挺身而出，指正凶手。最终，汤姆成为众人钦佩的小英雄。

汤姆·索亚的所作所为，已经远远地超出了一个孩童所能经历的一切，在汤姆的身上，我们可以看到许多人童年的幻想。汤姆在充满阳光的世

主要人物关系表

汤姆·索亚

波莉姨妈：汤姆·索亚的姨妈，心地善良，担负着抚养、教育汤姆的责任。

席德：波莉姨妈的儿子、汤姆的表弟，他是村里的模范男孩，但汤姆很讨厌他。

哈克贝利·费恩：汤姆的朋友，一个流浪儿。

乔埃·哈波：汤姆·索亚的知心伙伴。

贝奇·撒切尔：汤姆·索亚的同班同学，汤姆的女朋友。

印江·乔埃：心狠手辣的杀人凶手。

鲁宾逊医生：村民，被印第安·乔残忍地杀害。

莫夫·波特：酒鬼和糊涂鬼，被印第安·乔诬蔑为杀害医生的凶手。

道格拉斯寡妇：村民，印江·乔埃要杀害的人。

译 本 序

《汤姆·索亚历险记》是马克·吐温的名著之一，自从1876年出版以来，曾经受到许多读者的欢迎。这部写得非常出色的儿童惊险小说，故事十分有趣，情节也很紧凑，读起来往往使人惊心动魄。但它同时又是一部写得极其完整和谐的具有严肃内容的作品，全书的复杂性往往不是一下子就能为人全部看透的。我们一遍又一遍读它，往往可以一次又一次体会到更多的东西。所以，虽然它的读者以儿童较多，作者却声明他的书也是以成年读者为对象的。别林斯基谈到它的时候，也说这种书是“写给一切人看的”高级儿童读物。

作者在写这部书的时候，已经感到美国现实的凄惨。他为了寻找在充满痛苦的当时的美国生活中所找不到的愉快的东西，便转向南北战争以前的岁月，描写童年时代的生活。根据他在自传中的叙述，这部书中的圣彼得堡镇基本上是按照他的故乡汉尼拔镇描写的，书中有几个主要人物的原型就是他的亲人和儿时的玩伴，书中的情节除了汤姆寻宝藏和印江·乔埃之死以外，主要也都是取材于他的童年生活的回忆。我们可以看到，正因为作者是怀着一副看待愉快生活的心情看待他的童年生活，所以这本书在他的作品中最富于诗意和浪漫气息，并且最令人愉快的。不过，又因为作者童年生活之地汉尼拔镇并不是一个真正的诗意的王国，其中市侩、骗子手和奴隶贩子占着很重要的地位，所以作者也批判地反映了当时美国的社会生活，深刻地讽刺了小市民的庸俗保守的风尚和贪财心理，以及资产阶级道德和宗教的虚伪。

在《汤姆·索亚历险记》这部小说里，作者描写了一个资本主义社会中的孩子为了摆脱现实、追求幻想而作的种种打算和冒险。小说的主人公汤姆·索亚聪明活泼，对家庭、学校和教堂都抱着反感。他不但随时和他们的姨母开玩笑，还在学校和教堂里拿教师和牧师开心，他厌恶枯燥的功课、骗人的教义和死板的生活环境，向往于侠盗之类的传奇小说中的英雄。哈克·费恩是镇上公认的一个“野孩子”，但汤姆却把他当作知心朋友，跟他和另一个玩伴一同偷跑到大河里的一个岛上去当“海盗”，追求

自由和冒险的生活。

汤姆和哈克这两个孩子，都是资本主义社会中的所谓“调皮捣蛋”、“不守规矩”的“顽童”，可是，在作者的笔下，他们却显得生气勃勃，十分可爱。而那个完全不顾儿童兴趣、一味强求他们循规蹈矩的姨母，那个专会鬼混、以责罚学生为消遣的醉鬼老师，那个无聊的、催眠的牧师，却使人觉得讨厌，至于像席德那样的“模范儿童”，更是只令人感到厌恶和鄙视。

小说中的圣彼得堡镇的小市民生活，在某种程度上可以说是当时美国社会生活的缩影。在汤姆和哈克这两个孩子的衬托之下，当地的“有教养的”社会显得毫无光彩。正如汤姆·索亚在学校里的调皮捣蛋反映了资产阶级腐败的教育失败一样，他在教堂里的恶作剧也说明了宗教仪式和牧师的布道是怎样的虚假无聊。汤姆所引起的狮子狗和甲虫的那场趣剧与“庄严的”宗教仪式形成了一个绝妙的对照。在这一喜剧性的场面中，汤姆固然是全神贯注的，但那些“虔诚的”成年人对这个插曲也同样感到浓厚的兴趣，都把布道和祈祷这些“神圣的”事情置之度外，这对宗教的虚伪等于作了一针见血的讽刺。

但是作者对于汤姆和哈克的性格的刻画，并不限于他们作儿童游戏时的种种表现。当他们参与周围的现实生活的时候，作者同样赋予了他们善良、勇敢和正义的品质。汤姆和哈克深夜在坟场看到那场凶杀案以后，对被诬为凶手的莫夫·波特，无论如何也不能淡然处之。后来他终于冒着生命的危险，大胆在法庭上作证，拯救了那个无辜的人。这种勇气和行为显然不是镇上那些“正人君子”所能有的。这两个孩子对钱财的看法和他们周围那些以追求财富为人生首要目的的美国小市民的心理，也正好形成一个鲜明的对比。这些财迷在汤姆和哈克寻获了宝藏以后，都狂热地到处挖掘起来。而哈克却对发财之后所过的“上流”生活深以为苦，迫切地希望恢复他原先那种“没有教养的”自由生活。汤姆也对哈克保证，他决不会因为发了财而打消当强盗的企图。汤姆和哈克这两个人物，在全书中代表着两种不同的性格，哈克不像汤姆那样脑子里充满浪漫空幻的想法，显然是书中最值得注意的形象。

比起马克·吐温其他作品来，《汤姆·索亚历险记》里的滑稽的比喻不及他早期的小说那样多，但作者在这本书里描写人物性格和心理的深刻程度却比过去有显著的增加，特别是显示了他对儿童的心理有洞察入微的才能。在这本书里，作者所用的轻松的幽默比起他后来的作品来也要多一些，这正表现了他当时对普通人和生活的热爱。同时，我们从作者的书

信中知道，他在写《汤姆·索亚历险记》的时候，为了给儿童看，曾经把讽刺的尖锐性减低了一些。不过，这本书的讽刺性还是十分明显的。它和当时美国流行的那些劝谕式的儿童读物正好针锋相对。那些书都教导儿童循规蹈矩，学习席德之类的“模范儿童”，勉励他们将来成为萨契尔法官那样的“伟大人物”，把主日学校所宣传的教义当作做人的“美德”和“规范”向他们灌输。而《汤姆·索亚历险记》却对资产阶级文明和道德卫士们所定的种种清规戒律挑战，揭穿了他们用以装点门面的道德规范和宗教信条的虚伪性，指出资产阶级的假道学先生们根本不了解儿童的心理，而儿童在资本主义社会的学校和死气沉沉的生活也根本得不到快乐。从这些地方，我们可以看出马克·吐温的创作与当时美国的那些庸俗、反动的资产阶级文学是截然不同的。

张友松

CONTENTS · 目录

小引	1
第一章 汤姆贪玩好斗、东躲西藏	3
第二章 光荣的刷墙手	11
第三章 忙于打仗和恋爱	17
第四章 在主日学校大出风头	22
第五章 老虎钳甲虫和它作弄的对象 ...	30
第六章 汤姆和贝奇相识	34
第七章 跑扁虱和伤心事	43
第八章 当个大胆的海盗	48
第九章 坟场上的惨剧	52
第十章 狗嚎的不祥之兆	57
第十一章 良心的谴责折磨着汤姆 ...	62
第十二章 猫和除烦解痛药	66
第十三章 海盗帮乘船出发	70
第十四章 快活的海盗露营地	76
第十五章 汤姆偷偷地回家探望	81
第十六章 初学抽烟—— “我的小刀不见了”	85
第十七章 海盗们参加自己的丧礼 ...	92
第十八章 汤姆透露他做梦的秘密 ...	95
第十九章 “我没有想一想”的恶作剧 ...	102
第二十章 汤姆替贝奇挨了惩罚	105
第二十一章 口才的练习和校长 的金漆脑袋	109

第二十二章 哈克·费恩引用《圣经》	115
第二十三章 莫夫·波特得救 精读	118
第二十四章 白天风头十足,夜里提心吊胆	125
第二十五章 寻找宝藏	127
第二十六章 真正的强盗找到了一箱黄金	133
第二十七章 战战兢兢的追踪	140
第二十八章 印江·乔埃的巢穴	143
第二十九章 哈克救了寡妇	146
第三十章 汤姆和贝奇在洞里 精读	152
第三十一章 找着之后又失踪了	161
第三十二章 “快出来!找到他们了!”	168
第三十三章 印江·乔埃的命运	171
第三十四章 成堆的黄金	179
第三十五章 体面的哈克加入了强盗帮 精读	182
尾声	188
历年考题	189